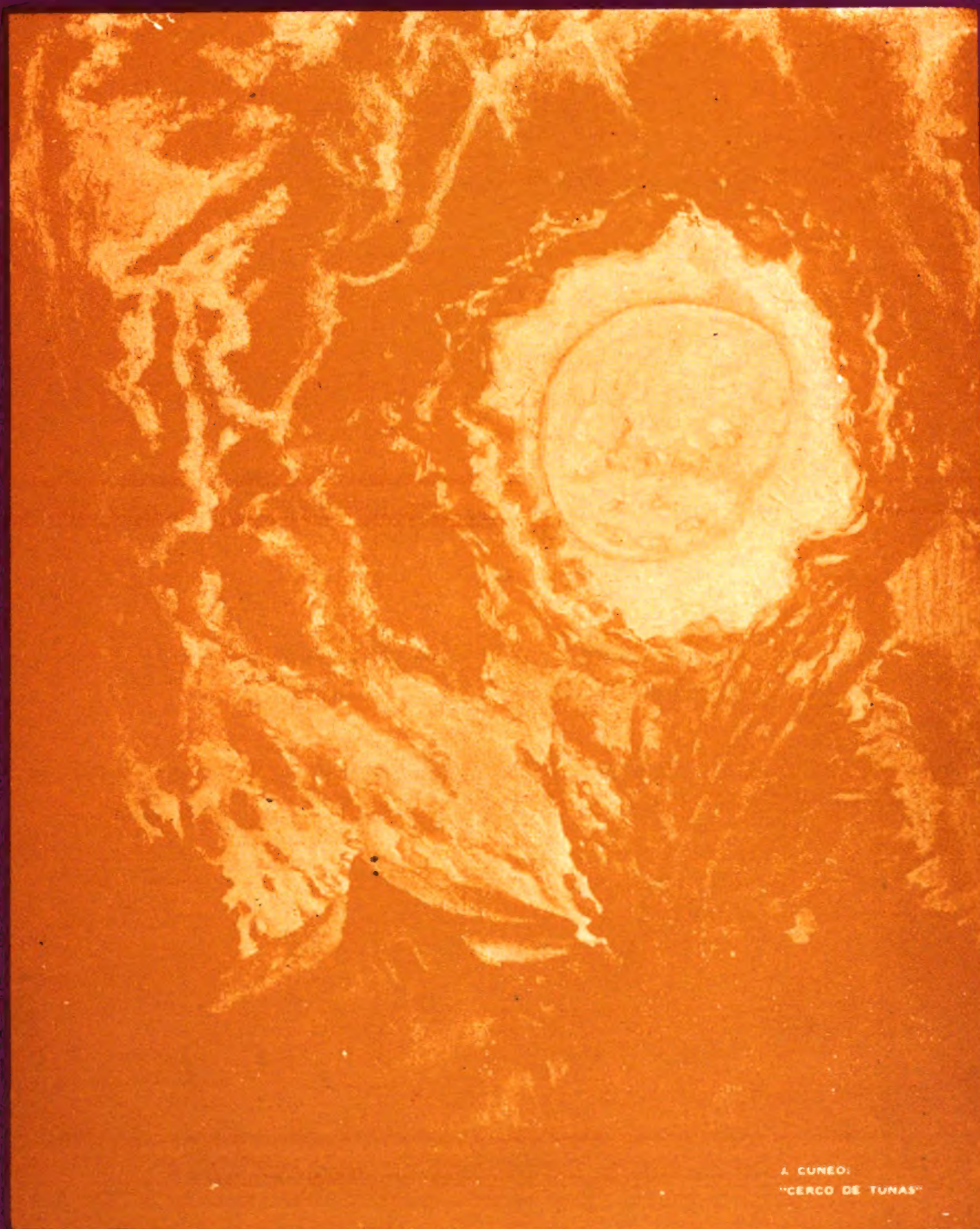




REPUBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY

MINISTERIO DE EDUCACION Y CULTURA



A. CUNEO:  
"CERCO DE TUNAS"

# 8 PRIMERAS PIEZAS CRIOLLAS PARA PIANO

DE LUIS CLUZEAU MORTET

TOMO I

•

**Dr. DANIEL DARRACQ**  
**MINISTRO DE EDUCACION Y CULTURA**

**Dr. HECTOR M. ARTUCIO IRIGOYEN**  
**SUB-SECRETARIO DE EDUCACION Y CULTURA**



**MINISTERIO DE EDUCACION Y CULTURA**

**DIVULGACION DE VIDA Y OBRA**

**DE COMPOSITORES NACIONALES**

**1978**

No es difícil hallar puntos de comunión entre nuestros cultores de diversas disciplinas artísticas cuya respectiva obra, entrelazada por hilos sutiles, conforman la imagen de un arte nacional y, por lo tanto, coincidente con ella, la imagen de nuestro país.

Por ejemplo, así como Luis Cluzeau Mortet es uno de los mayores músicos representativos de la primera culminación y plenitud del nacionalismo musical uruguayo, en el plano de las artes plásticas, su contemporáneo José Cúneo Perinetti, realiza paralelamente su labor que lo definirá como pintor intrínsecamente uruguayo, compenetrado hondamente en las raíces nacionales.

Como Cluzeau Mortet, que junto a figuras como Alfonso Broqua y Eduardo Fabini, logran en la música un claro y depurado acento nacional en su obra, sin integrar una "escuela", José Cúneo Perinetti, se distingue también por su obra personal e intransferible.

Es nuestro paisaje de la naturaleza con sus señales de vida, del trabajo de sus hombres absorbidos por la grandeza de ese contorno físico, al que vuelca sus esfuerzos atraído poderosamente por la temática netamente nacional.

Así como Cluzeau Mortet y los demás músicos nacionalistas lograron emanciparse haciendo precisamente uso de procedimientos y materiales llegados desde Europa por el camino de la cultura, Cúneo, de regreso a su país en 1913 con su bagaje de conocimientos, se sumerge en la temática nacionalista. Ante él se revela el paisaje uruguayo en toda su magnitud, al que se entrega en metódica y continua tarea, un amor a lo nuestro que lo impulsa a desentrañar el lenguaje que guardan las sierras, las ondulantes extensiones de nuestro campo, como asimismo del hombre que habita y trabaja tierra adentro.

Ambos creadores, el músico y el pintor, poseían en común sus postulados respecto a un arte auténticamente vernáculo.

Ambos gravitaron con fundamental importancia en el desenvolvimiento de la cultura nacional.

Fueron fuerza impulsora en las artes, cuyas metas no fueron menguadas ni desviadas por corrientes que constituyen muchas veces atracciones poderosas, pero que no lograron diluir la raíz profunda que los unía a su suelo patrio. Cuando Luis Cluzeau Mortet componía sus obras sinfónicas "Rancherío" (1930), "Poema Nativo" (1931), "Llanuras" (1933), "La siesta" (1934) y "Soledad Campestre" (1936), José Cúneo pintaba su serie de "Ranchos" y "Lunas", ambos pues, apegados a una misma temática campera, vivían los períodos más fecundos de su obra creadora.

"NADA SE PUEDE EXPRESAR, -señaló José Cúneo- CON MAS PROFUNDO SENTIR QUE EL PAISAJE NATIVO Y SOLO EN SU PAISAJE, EL ARTISTA PUEDE SONDEAR ENTERAMENTE EL ALMA DE LAS COSAS".





Núm 380.  
Blureau Montet,  
Luis Ricardo.


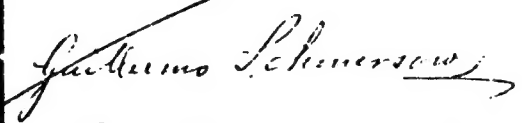
✓

En Montevideo el día veinte y cinco de Noviembre  
de mil ochocientos ochenta y nueve, a las tres y media de la tarde:  
por ante mi, Antonio Sosa, Jefe de Paz de la 3.<sup>a</sup> sección  
del Departamento de la Capital, y Oficial del Estado Civil, compareció  
Don Modesto Blureau Montet, de cuarenta  
y cinco años de edad, de estado casado, de nacionalidad  
oriental, de profesión agricultor, y vecino de esta Sección,  
declarando con objeto de que se inscriba en el Registro Civil. Que en su  
domicilio, calle Sarandí n.º 79, el día diez y seis  
del mes de Noviembre, entre a las ocho y media de la noche nació un  
niño que es hijo legítimo del declarante y de su esposa  
Doña Lúcia Faget, oriental, de 30 años.  
Que es nieto por línea paterna de Doña Clemencia Blureau Montet,  
francesa, fallecida;

y por línea materna de Don Pablo Faget y Doña Laura Labarre, franceses,  
casados, de 63 y 61 años, domiciliados en la calle Florida n.º 138.

Y que al expresado niño se le ha puesto el nombre de Luis Ricardo.  
Declaró además que el recién nacido es de color blanco.  
Todo lo cual presenciaron como testigos Don Guillermo Schmersow,  
de cincuenta y seis años de edad, de estado casado, de nacionalidad  
alemana, de profesión intérprete, y domiciliado en la calle  
Esdequente n.º 274, y Don Francisco M. Montes,  
de veintisiete años de edad, de estado soltero, de nacionalidad  
oriental, de profesión empleado, y domiciliado en  
la calle Maldonado n.º 89.

Leída íntegramente esta acta é invitadas las personas que deben suscribirla,  
á que la leyeran por si mismos, si así lo exigieran convenientemente, la firman con  
migo el declarante y los testigos.

Modesto Blureau Montet.   
  
Francisco M. Montes

## LUIS CLUZEAU MORTET

Excelente músico, compositor, pianista, violista, la obra de Luis Cluzeau Mortet abarca prácticamente todos los géneros musicales. Nace el 16 de noviembre de 1889; son sus padres Modesto Cluzeau Mortet y Luisa Faget Laboure (Partida de nacimiento 24.224). A su abuelo, Paul Faget (Primer premio de piano en el Conservatorio de París), le corresponde iniciarlo en los estudios musicales alrededor de 1897. Pronto las sobresalientes condiciones del músico le permiten sus primeros contactos con el público. En 1901 en la Sala Verdi interpreta en el violín (María Visca había sido su profesora) la Fantasía sobre "La Sonámbula", en un concierto en el que también interviene su hermano Pablo. Dedicará desde entonces todo su interés al piano y a la viola, y con este instrumento actuará en forma destacada en la Orquesta Sinfónica del SODRE. Debe mencionarse de este primer período de su carrera como concertista una gira de conciertos por Rio Grande do Sul y nuestro país, contando en algún momento con la compañía de Eduardo Fabini como ejecutante de violín. Alterna desde ese momento la tarea de compositor con la de intérprete solista y la de integrante de conjunto de música de cámara, formando parte de la Asociación de Música de Cámara junto a los maestros Mora, Chiolo, Baños y Pablo.

Su primer composición "Chant de Crepuscule" data de 1910 y pertenece a un período inicial de creación en el cual hay una notoria influencia francesa y del romanticismo e impresionismo, que llegan a él a través de las enseñanzas de su abuelo; éste fallece ese mismo año, y desde entonces se puede pensar en una labor de autodidacta. Las obras para canto y piano que ocupan la mayor parte de su producción, se destacan en esta primera etapa; entre ellas pueden citarse "Lloraban las campanas", "Paisajes Tristes", para canto y piano, Primera Suite de Valses, "Ensueño", 13 Preludios y Marcha Fúnebre, para piano. En el año 1916, con "Carreta Quemada", inicia su serie de obras nacionalistas comenzando así las Ocho Primeras Piezas Criollas para Piano. El movimiento nacionalista ya ha conmovido a Europa; Broqua y Fabini dan a conocer obras dedicadas a resaltar los temas nativos; la orquesta proporciona a Cluzeau Mortet los timbres adecuados a su inspiración, surgiendo así "Llanuras", inspirada en la serenidad de nuestros campos; "La Siesta", que le proporciona el Primer premio del Concurso del Ministerio de Instrucción Pública y es ejecutada en las conmemoraciones del Centenario de 1830; "Rancheríos", que brinda nueva e interesante sonoridad; la Sinfonía "Artigas", con la narración de cuatro momentos de la vida de nuestro héroe; y por último se recuerda "Preludio y Danza", obra que se ejecutó en el SODRE el 28 de setiembre de 1957, día de la desaparición física del Maestro. Su Sinfonía del Este permanece inédita; sus lieder, expresivos, han sido apreciados también en el exterior, sobresaliendo entre ellos el "Canto del Chingolo", grabado en E.E.U.U. por R.C.A. Victor. Realiza comentarios musicales para "Cédulas de San Juan", de Florencio Sánchez, y "La Patria en Armas", de Juan León Bengoa. Para piano y orquesta escribe "Burlesca" y "Fantasía Concierto". En su amplia producción para la Música de Cámara se destaca: "Cuatro Ritmos Criollos", Música para arcos Nº 2, etc. A los niños dedica su preferente atención a través de coros infantiles.

Como creador recibe Medalla de Oro en la Exposición de Sevilla; como ejecutante de viola y piano da a conocer sus obras en múltiples recitales; invitado por Sir Millington Drake ejecuta sus composiciones en Londres. Fue Director del Coro del Instituto de Ciegos "General Artigas", Profesor de Historia y Estética de la Música en los Institutos Normales y en Enseñanza Secundaria. En el diario La Razón aparecen sus opiniones en la crítica especializada.

Gastón O. Talamón expresó: *"Es, como Fabini, el poeta de la tierra, ello evidenciado en más de 60 canciones del más fino de los criollismos, en sus piezas para piano de interesante escritura y de sabor al terruño; estas dotes se afirman con más fuerza en los poemas sinfónicos, de colorida instrumentación; en el Cuarteto para Instrumentos de cuerda y otras composiciones"*.

El primer intento nacionalista de Cluzeau Mortet para el teclado está representado por el ciclo que denomina "8 Primeras Piezas Criollas para piano" y que incluye: "Carreta Quemada" — 1916; "Nativa" — 1918; "Pericón" — 1918; "La Canción del arroyo" — 1919; "Canción Triste" — 1920; "Evocación Criolla" — 1922; "Fiesta en el Rancho" — 1930; y "Malezas" — 1924, corregida en 1930.

Estas obras serán editadas en dos cuadernos. El presente contiene las cuatro primeras, respetándose fielmente los manuscritos del compositor (indicaciones de tiempos y matices en español como era su costumbre, etc.).

El Uruguay, en la época de creación de estas obras, es un país abierto a todas las manifestaciones culturales. El Teatro Solís, inaugurado en el año 1856 ha permitido la realización de espectáculos de alta jerarquía con intérpretes de fama internacional. La ópera, que domina en el siglo XIX, da paso poco a poco a una intensa actividad sinfónica y de música de cámara. Las primitivas Sociedades Filarmónicas permiten la creación de las primeras orquestas sinfónicas (Conservatorio La Lira, 1882; Sociedad Beethoven, 1897; y Sinfónica Nacional, dirigida por Luis Sambucetti en sus dos etapas 1908-1910 y 1912-1914). En 1907 se crea la Banda Municipal de Montevideo. Nacen los primeros grupos de música de cámara y Asociaciones Corales; Cuarteto de Cuerdas de La Lira, 1879; Cuarteto de Cuerdas Sambucetti, 1891; Asociación Uruguaya de Música de Cámara, 1910; Asociación Coral de Montevideo, fundada por W. Kolischer, etc. Los Conservatorios, que formaron excelentes intérpretes y músicos uruguayos que han sobresalido en el campo internacional, desarrollan intensa actividad; en 1873, Sociedad Musical de Aficionados "La Lira"; 1890, Instituto Verdi, fundado por Luis Sambucetti; 1895, Liceo Musical Franz Liszt, creado por Camilo Giucci; 1899, Conservatorio O. Falleri; 1904, Conservatorio Montevideo, fundado por E. Fabini, V. Scarabelli, A. Baños; y en 1914 Wilhelm Kolischer, el gran Maestro de Maestros, funda su conservatorio.



## **"CARRETA QUEMADA"**

En 1916, Luis Cluzeau Mortet compone "Carreta Quemada", la que estrena en el Victoria Hall el 26 de agosto de 1918. El mundo vive intensas transformaciones en el orden artístico y social. Las corrientes nacionalistas han encontrado representantes genuinos en Europa; Alfonso Broqua escribe en El Siglo, el 31 de diciembre de 1911, lo que se podría considerar un manifiesto de nuestro nacionalismo musical cuando en una parte de ese escrito expresa: *"Tendremos música realmente nacional, en la más noble y elevada acepción del término, el día que soñemos con un ideal superior. Si es cierto que nuestras regiones de América constituyen un capítulo aún inédito en la historia del mundo, la orientación artística, la fuente directa de inspiración debe buscarse en el culto de ese indefinible misterio latente en el ámbito americano. Cada país de América con sus modalidades infinitesimales, es susceptible de engendrar otras tantas escuelas, todas ellas propias, personales y todas ellas netamente "americanas". "El día que la exclusiva afición al arte importado se duerma en nosotros, despertará quizá la conciencia nacional". "Nuestro mayor deseo fuera ver surgir cuanto antes en nuestro país la concepción por ahora utópica de una frontera artística"*.

En 1916 Montevideo asiste al estreno del primer movimiento del Quinteto en sol menor de Broqua, escucha "La Última Gavota", ópera de César Cortinas, genial creador prematuramente fallecido, contemporáneo de los nacionalistas que se destaca claramente en el panorama cultural de su época despertando la admiración de grandes maestros europeos, entre ellos Max Bruch. Rodríguez Soras, a pedido de Cas. Sonzogno, escribe un tríptico sinfónico sobre "La Afrodita", de Pierre Louys; Uruguay recibe la visita de Camille Saint-Saëns y del gran pianista Dumesnil. Cluzeau Mortet compone 2 Preludios regionales para piano. D. Dente funda en Montevideo la Asociación Coral Palestrina.

En la actividad musical internacional Falla compone "Noches en los Jardines de España"; Bela Bartók - Suite para piano op. 14; Casella - Sonatina para piano; Holst - "Los Planetas"; Koechlin - Sonatinas; Fauré - 2a. Sonata para violín y piano; Ives su 4a. Sinfonía, etc. Fallecen Max Reger, y Enrique Granados, nacidos en 1873 y 1867 respectivamente.

En Literatura, José Enrique Rodó, desde Europa, envía correspondencia a Caras y Caretas y Plus Ultra; Eduardo Acevedo escribe Historia del Uruguay; C. Reyles - "El Terruño"; E. Acevedo Díaz - "El Mito del Plata"; Pedro Leandro Ipuche - "La Majada" y "Los Potros". Llega a Montevideo Ortega y Gasset, y la escena recibe a Isadora Duncan.

"El Ceibo en Flor", de H. Causa, y "La Modelo", de G. Laborde, completan un panorama artístico de relieve que se ensombrece con el fallecimiento de Juan Manuel Ferrari, que había nacido en 1874. Michelena gana un certamen para acuñación de moneda de plata con la efigie de Artigas.

Completando una visión del Uruguay de ese año, se inaugura una fuente luminosa en la Plaza Independencia; se realiza el primer Congreso Médico Nacional; inicia una vida de enseñanza sin pausa el Liceo N° 1; se inaugura el monumento a la memoria de Mariano Soler, primer arzobispo de Montevideo; se crea la Escuela Naval, el Arsenal de Marina, y la Escuela Militar de Aeronáutica; por ley se instituye la Administración Nacional de Puertos de Montevideo; se instala en el Cerro un Museo Militar; se reorganiza la Asistencia Pública Nacional, etc.

CONSERVATORIO  
MUSICAL  
DE MONTEVIDEO

© © ©

*Luis 7778*



== XCIII ==

CONCIERTO SOCIAL

CON EL CONCURSO DE LOS

PROFESORES SEÑORES

LUIS CLUZEAU MORTET

y CORRADO ARCHIBUGI

VICTORIA HALL

- CALLE RIO NEGRO 1483 -

© © ©

- 22 DE JULIO DE 1918 -

A LAS 21

55



22 de Julio de 1918

DIRECTOR: PILADE STAMPANONI



XCIII Concierto

Conservatorio Musical de Montevideo

PROGRAMA

1.ª PARTE

2.ª PARTE

Sonata . . . . . F. M. VERACINI

Ritornello

Allegro, con fuoco

Minuetto

Garotte

Giga

(1685-1750)

(Piano y Violin)

II a) Capriccio . . . . . E. FABINI

b) Intermezzo . . . . .

III a) Estudio en Mi Menor . . . . . CHOPIN  
b) Polonesa en Do Menor . . . . .

IV a) Suite de Valses . . . . . L. CLUZEAU MORTET

b) Carreta quemada . . . . .

(Impresiones sobre temas nacionales)

V Danza Española . . . . . GRANADOS

VI Albacin . . . . . ALBENIZ

NOTA - Durante la ejecución de las obras, las puertas del salón permanecerán cerradas.

*1.ª Audición de Carreta Quemada*  
*2.ª Suite de Valses.*

# "CARRETA QUEMADA"

Al Sr. Agustín R. Ungo

Montevideo - 1916

Moderado  
expresivo  $d=100$

*mf ligado*

*mas piano*

*El mismo tiempo*

*p gracioso y ligero*

This image displays a handwritten musical score for piano, consisting of six systems of staves. The notation is in a 19th-century style, featuring treble and bass clefs, a key signature of two flats (B-flat and E-flat), and a 3/4 time signature. The score includes various musical notations such as notes, rests, beams, and slurs. Dynamics are indicated by letters: *mf* (mezzo-forte), *p* (piano), *f* (forte), and *ff* (fortissimo). Performance instructions include *espressivo* and *graciosa*. The score also features accents, triplets (marked with a '3'), and a septuplet (marked with a '7'). The handwriting is in dark ink on aged paper.

First system of musical notation. The treble clef staff features a triplet of eighth notes, followed by a triplet of sixteenth notes, and then a triplet of eighth notes. The bass clef staff begins with a forte (*f*) dynamic. The key signature has one sharp (F#).

Second system of musical notation. The treble clef staff contains the instruction *siempre fuerte*. The bass clef staff begins with a forte (*f*) dynamic. The key signature has one sharp (F#).

Third system of musical notation. The treble clef staff contains the instruction *ff apasionado*. The bass clef staff begins with a fortissimo (*ff*) dynamic. The key signature has one sharp (F#).

Fourth system of musical notation. The treble clef staff contains the instruction *ff*. The bass clef staff begins with a fortissimo (*ff*) dynamic. The key signature has one sharp (F#).

Fifth system of musical notation. The treble clef staff contains the instruction *ff*. The bass clef staff begins with a fortissimo (*ff*) dynamic. The key signature has one sharp (F#).

Sixth system of musical notation. The treble clef staff contains the instruction *ff*. The bass clef staff begins with a fortissimo (*ff*) dynamic. The key signature has one sharp (F#).



*A tempo*

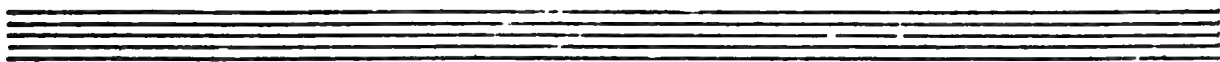
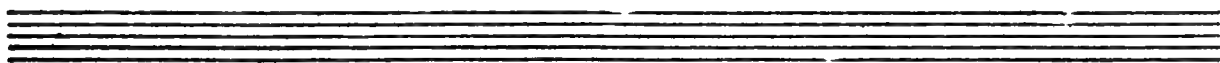
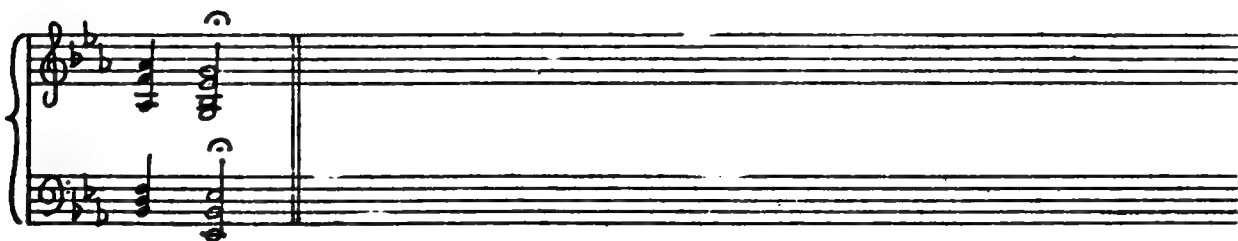
*p rit y expresivo*

*pp ligado*

*p gracioso y liviano*

*mf expresivo*

*p gracioso*



*Clu 7937*

182

# Servicio Oficial de Difusión Radio Eléctrica

Audición pública N.º 41

## 2.º RECITAL DE PIANO

de obras del compositor

**LUIS CLUZEAU MORTET**

ejecutadas por el autor

### PROGRAMA

#### I



Canción  
Divagaciones «Suite»  
Moderato  
Con motto  
Andante  
Animado

Danza N.º 1  
Danza N.º 2

#### II

1.º Capricho criollo  
2.º Capricho criollo  
Nativa  
Canción triste  
Fiesta en el rancho

### PARQUE HOTEL

Día 10 de Febrero de 1931

Hora 19

ENTRADA Y ASIENTO: \$ 0.50

PIANO STEINWAY & Sons. de la casa JULIO MOUSQUES.

*Clu (7930 P)*

## **"NATIVA" y "PERICON"**

En el año 1918 Luis Cluzeau Mortet compone "Nativa" y "Pericón". La primera obra es estrenada por el creador en el Parque Hotel en el año 1931, y la segunda dedicada a Arturo Rubinstein, es ejecutada por el genial pianista en primera audición el 9 de agosto de 1928 en el Teatro Urquiza y el 13 de agosto del mismo año en el Teatro de la Opera en Buenos Aires, y lo interpreta nuevamente el 25 de octubre de 1928 en un concierto en Montevideo. En otras oportunidades en que el inolvidable pianista visita nuestra ciudad, ejecuta "Pericón" en sus programas.

Cluzeau Mortet compone "Río Indígena" y "Ojos Negros" para canto y piano; Rodríguez Socas escribe operetas por encargo del Teatro Quirino de Roma; En el plano internacional G. Puccini escribe su tríptico integrado por "Il Tabarro", "Suor Angelica" y "Gianni Schicchi"; Bela Bartok - "El Castillo de Barba Azul"; Strawinsky - "La Historia del Soldado"; Falla "7 Canciones Populares españolas"; Poulenc - "Movimientos Perpetuos" Miaskowsky "4a. Sinfonía", etc. Fallecen Cesar Cortinas (1890), Cesar Cui (1835), A. Boito (1842), C. Debussy (1862). Se funda el "Grupo de los 6"; Felix Weintgartner viene a Montevideo y nace el Maestro A. Carlevaro, creador de una escuela guitarrística de proyección mundial..

La literatura se enriquece con "Diálogos Olímpicos", de C. Reyes; "Cuentos de la Selva", de H. Quiroga; "Sobre la propiedad de la tierra" y "Lecciones de pedagogía y Cuestiones de Enseñanza", de C. Vaz Ferreira; "El camino de Paros", de J.E. Rodó, y "El dulce daño" de A. Storni.

Pedro Blanes Viale expone sus pinturas en Buenos Aires; Torres García - "Puerto de Barcelona"; Rafael Barradas - "Tren de caballos La Catalana"; H. Causa - "Paisajes de Maldonado"; Michelena, de regreso de Europa, realiza exposición de sus obras junto a Cúneo.

En el panorama nacional se instituye el Instituto de Química Industrial; se estrena en el Teatro Solís la obra de Francisco Imhof "Cantos Rodados" y se inicia la edición del diario "El País".



## EL DIA

parte.

### RUBINSTEIN

**Dará un nuevo recital el sábado**

La audición realizada ayer de tarde en el Urquiza, constituyó un nuevo y significativo triunfo del gran pianista polaco Arturo Rubinstein. Una vez más el gran artista del teclado subyugó a su auditorio en la interpretación de un programa verdaderamente selecto, que comprendía desde la Fantasia y fuga en sol menor de Bach por Liszt y los estudios sinfónicos de Schumann hasta las producciones francesas, rusas y sudamericanas ultra modernas. En todas sus versiones se reveló Rubinstein el concertista de extraordinario temperamento y vasta comprensión tantas veces aplaudido, siendo de destacar el éxito brillante obtenido en la interpretación de las páginas de Ravel, Poulenc y Prokofieff, cuyo conocimiento le debemos.

Terminado el programa con las ejecuciones vibrantes de Albéniz, el público reclamó con insistencia antes que nada el "Pericón" del compositor uruguayo Luis Cluzeau Mortet, cuya primera audición ofreciera Rubinstein su concier...

nuevamente prolongadas ovaciones al autor e intérprete. Se trata, en realidad, de una muy interesante producción pianística, de sólida arquitectura, inteligentemente elaborada con elementos del folklore nativo, de muy bien logrados efectos y una singular potencia rítmica, que adquiere expresión y relieve extraordinario en manos de Rubinstein, pudiendo recordarse entre sus más interesantes interpretaciones.

No obstante haberse anunciado para ayer el último concierto de Rubinstein, podemos adelantar la buena nueva de que volveremos a oírlo la semana próxima.

Se anuncia, en efecto, un nuevo recital para el sábado, en el que Rubinstein interpretará el programa que reproducimos:

I. Sonata Op. 31 g. 3, Beethoven. allegro, scherzo, minuetto, finale, presto; Marcha turca, Beethoven.

II. 1.ª Suite rumana (por 1.ª vez en Sud América), Filip Lazar (1), berceurs, danse, au bord de l'eau; La aleche de...



# "NATIVA"

Montevideo - 1918

*Calmo*  $\text{♩} = 84$

*pp* *sencillo y expresivo*

*siempre y gracioso pp*

*f* *pp* *mf*

Handwritten musical score for piano, consisting of six systems of staves. The score includes various musical notations, dynamics, and tempo markings.

System 1: First system of staves. Dynamics include *f* and *p*.

System 2: Second system of staves. Dynamics include *ppp*.

System 3: Third system of staves. Tempo marking: *Allegro Mod. ♩ = 120*. Dynamics include *mucho rit.* and *f*.

System 4: Fourth system of staves. Dynamics include *p gracioso*.

System 5: Fifth system of staves. Dynamics include *pp* and *f*.

System 6: Sixth system of staves. Dynamics include *sfx* and *mf destacado*.

First system of musical notation, measures 1-4. The key signature has two sharps (F# and C#). The music features a complex texture with many beamed sixteenth and thirty-second notes in both staves. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the first measure.

Second system of musical notation, measures 5-8. The tempo marking "Calm (Tempo 1º)" and the tempo number "♩ = 84" are written above the staff. A dynamic marking of *pp* (pianissimo) is present in measure 6.

Third system of musical notation, measures 9-12. The music continues with complex rhythmic patterns. A dynamic marking of *f* (forte) is present in measure 11.

Fourth system of musical notation, measures 13-16. The music features a variety of dynamics, including *p* (piano) in measure 14 and *f* (forte) in measure 15.

Fifth system of musical notation, measures 17-20. The music continues with complex rhythmic patterns. Dynamic markings include *p* (piano) in measure 17, *f* (forte) in measure 18, and *p* (piano) in measure 19.

Sixth system of musical notation, measures 21-24. The music features a variety of dynamics, including *ff* (fortissimo) in measure 21, *meno f* (meno forte) in measure 22, and *p* (piano) in measure 23.

ff mf f f

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#). The time signature is 3/8. The first measure starts with a fortissimo (ff) dynamic. The second measure has a mezzo-forte (mf) dynamic. The third and fourth measures have a forte (f) dynamic. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some chords and slurs.

rit... ff

The second system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#). The time signature is 3/8. The first measure has a mezzo-forte (mf) dynamic. The second measure has a fortissimo (ff) dynamic. The third and fourth measures have a ritardando (rit...) marking. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some chords and slurs.

*Allegro Mod.* ♩ = 120

The third system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#). The time signature is 3/8. The tempo marking is *Allegro Mod.* with a quarter note equal to 120 (♩ = 120). The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some chords and slurs.

mf

The fourth system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#). The time signature is 3/8. The first measure has a mezzo-forte (mf) dynamic. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some chords and slurs.

pp

The fifth system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#). The time signature is 3/8. The first measure has a pianissimo (pp) dynamic. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some chords and slurs.

mf

The sixth system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#). The time signature is 3/8. The first measure has a mezzo-forte (mf) dynamic. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some chords and slurs.



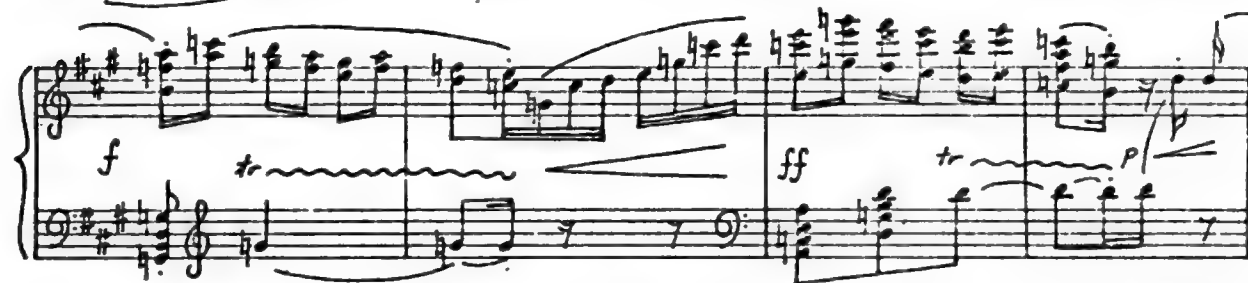
First system of musical notation, featuring a treble and bass staff with complex rhythmic patterns and accidentals.



Second system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The bass staff includes the instruction *p* (piano) and *ligado* (ligado).



Third system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The bass staff includes the instruction *mf* (mezzo-forte) and *tr* (trill).



Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The bass staff includes the instruction *f* (forte) and *tr* (trill).



Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The bass staff includes the instruction *ff* (fortissimo) and *animado* (animado). Below the staff, the instruction *muy destacado al bajo* (muy destacado al bajo) is written.



Sixth system of musical notation, featuring a treble and bass staff with complex rhythmic patterns and accidentals.



Calmo (tiempo 1º) ♩ = 84

6

First system of musical notation. The key signature is two sharps (F# and C#). The first measure is marked *ff*. The second measure contains a *V* (crescendo) hairpin. The third measure is marked *pp expres*. The system consists of two staves with various musical notes and rests.

Second system of musical notation. It continues the piece with two staves, featuring various musical notes, rests, and dynamic markings.

Third system of musical notation. The first measure is marked *pp*. The system consists of two staves with various musical notes and rests.

Fourth system of musical notation. The first measure is marked *pp*. The second measure contains the instruction *siempre pp y gracioso*. The system consists of two staves with various musical notes and rests.

Fifth system of musical notation. The first measure is marked *mf*. The second measure contains a *V* (crescendo) hairpin. The third measure is marked *pp*. The system consists of two staves with various musical notes and rests.

Sixth system of musical notation. The first measure is marked *mf*. The second measure contains a *V* (crescendo) hairpin. The third measure is marked *pp*. The system consists of two staves with various musical notes and rests.

Handwritten musical notation on a grand staff (treble and bass clefs). The key signature is one sharp (F#). The notation includes a fermata over a measure, a *rit* (ritardando) marking, and a *ppp* (pianississimo) dynamic marking. The piece concludes with a double bar line.

Empty musical staff.

Empty musical staff.

Empty musical staff.

Empty musical staff.

Empty musical staff.

Empty musical staff.

Empty musical staff.

Empty musical staff.

Empty musical staff.

Empty musical staff.

# GAVEAU PARIS



TEATRO URQUIZA

Oct. 1928

CONCIERTOS

RUBINSTEIN

PENULTIMO CONCIERTO

JUEVES 9 DE AGOSTO DE 1928

a las 10.15 Horas



En el deseo de presentar los diferentes aspectos de los ritmos Sudamericanos y Españoles, la segunda parte de este programa, es dedicado exclusivamente a autores, Uruguayos, Brasileños, Argentinos y Españoles

## PROGRAMA

### PRIMERA PARTE

Sonata Op. 35 si bemol . . . . . CHOPIN  
Largo . . . Doppio Movimento.  
Scherzo — Marcha Funebre . . Prestissimo.

### SEGUNDA PARTE

Polka (Dedicada a Rubinstein) (Por primera vez) . . . . . LUIS CLUZEAU MORTE  
Pavane (Dedicada a Rubinstein) (Por primera vez) . . . . . JULIAN AGUIAR  
Danza Ruedera (Santia) (Dedicada a MOZART CAMARCO GUARNIERI (II)  
Ritornel  
Lento y Danza . . . . . FEDERICO MOMPLOU  
Fantasia . . . . . M. DE FALLA  
Danza de la Molinera . . . . . M. DE FALLA

### TERCERA PARTE

Vers la Flamme . . . . . SCRIABINE  
Nocturno (pour le main gauche) . . . . . SCRIABINE  
Marcha Fa menor . . . . . PROTCOFIEFF  
Sueño de Amor . . . . . LISZT  
Rapsodia XII . . . . . LISZT

PIANO "GAVEAU" DE LA CASA CARLOS OT & Cia.

# "PERICON"

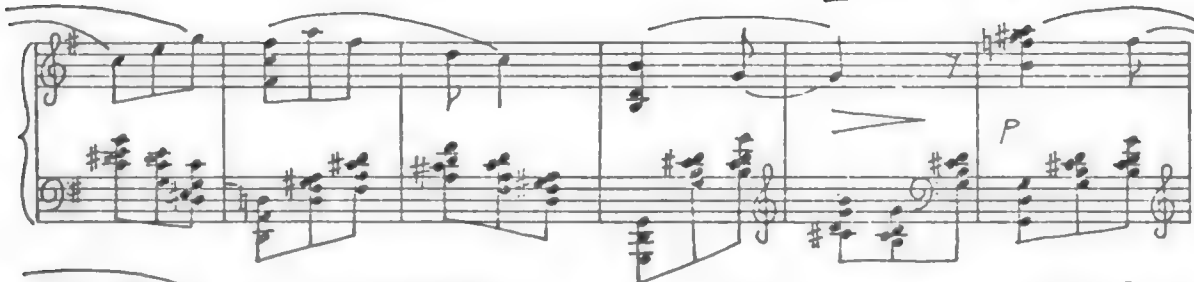
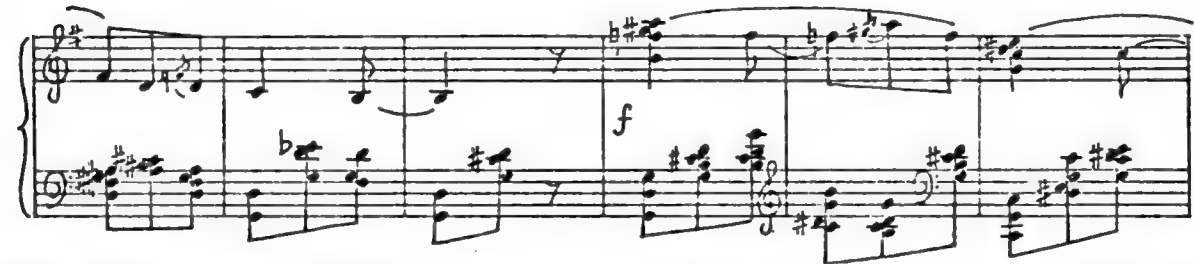
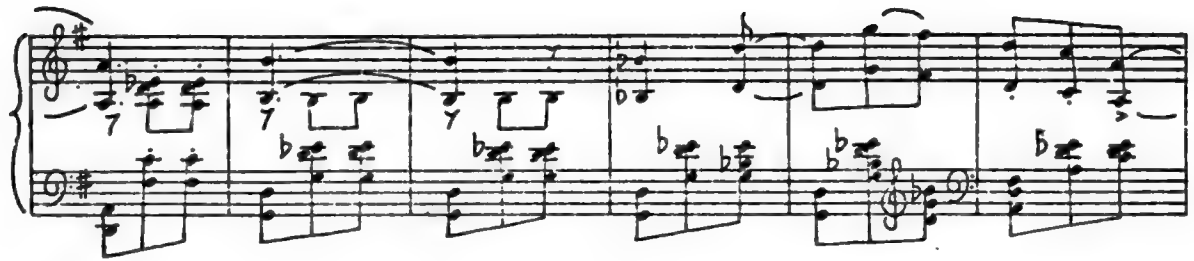
A Arturo Rubinstein

Montevideo - 1918

Allegro Moderato  $\text{♩} = 132$

Piano

The musical score is written for piano and consists of five systems of music. The first system is marked "Piano" and "P". The tempo is "Allegro Moderato" with a quarter note equal to 132 beats per minute. The key signature is one sharp (F#). The time signature is 3/4. The notation includes treble and bass staves with various chords and melodic lines. The fifth system is marked "Siempre P.".





Handwritten musical score for piano, consisting of six systems of staves. The notation includes various musical symbols, dynamics, and articulations.

**System 1:** Treble and Bass staves. Dynamics: *pp* (pianissimo) and *crescendo*. Articulation: *8<sup>e</sup>* (eighth notes).

**System 2:** Treble and Bass staves. Dynamics: *ff* (fortissimo).

**System 3:** Treble and Bass staves. Dynamics: *ff pesante* (fortissimo pesante).

**System 4:** Treble and Bass staves. Dynamics: *ff* (fortissimo).

**System 5:** Treble and Bass staves. Dynamics: *pp* (pianissimo).

**System 6:** Treble and Bass staves. Dynamics: *crasc.* (crescendo).

First system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The key signature is one sharp (F#). The first staff begins with a forte (*f*) dynamic, followed by a fortissimo (*ff*) dynamic, and ends with a pianissimo (*pp*) dynamic. The notation includes various rhythmic values and accidentals.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features a treble and bass staff. The first staff begins with a forte (*f*) dynamic, followed by a fortissimo (*ff*) dynamic. The notation includes various rhythmic values and accidentals.

Third system of musical notation, continuing the piece. It features a treble and bass staff. The first staff begins with a piano (*p*) dynamic. The notation includes various rhythmic values and accidentals.

Fourth system of musical notation, continuing the piece. It features a treble and bass staff. The first staff begins with a forte (*f*) dynamic. The notation includes various rhythmic values and accidentals.

Fifth system of musical notation, continuing the piece. It features a treble and bass staff. The first staff begins with a forte (*f*) dynamic. The notation includes various rhythmic values and accidentals.

Sixth system of musical notation, continuing the piece. It features a treble and bass staff. The first staff begins with a fortissimo (*ff*) dynamic. The notation includes various rhythmic values and accidentals.

8<sup>o</sup> 5

The musical score is written for piano and consists of six systems of staves. The key signature is G major (one sharp) and the time signature is 4/4. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, slurs, and dynamic markings.

**System 1:** The first system begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). It contains a series of chords and melodic lines. A dynamic marking of *p* (piano) is present.

**System 2:** The second system continues the musical development, featuring more complex chordal structures and melodic passages. A dynamic marking of *pp* (pianissimo) is visible.

**System 3:** The third system shows a continuation of the themes, with a dynamic marking of *ff* (fortissimo) indicating a change in volume.

**System 4:** The fourth system contains further musical notation, including slurs and accents, suggesting a more expressive performance.

**System 5:** The fifth system continues the piece, maintaining the established musical language.

**System 6:** The sixth and final system concludes the piece, ending with a final chord and a fermata.

Handwritten musical score system 1. Treble and bass staves in G major. Treble staff starts with a forte (*ff*) dynamic. The system contains various chords and melodic lines with slurs and accents.

Handwritten musical score system 2. Continuation of the piece with various chords and melodic lines. Dynamics include *pp* and *ppp*.

Handwritten musical score system 3. Continuation of the piece with various chords and melodic lines. Dynamics include *pp* and *ppp*.

Handwritten musical score system 4. Continuation of the piece with various chords and melodic lines. Dynamics include *ppp*.

Handwritten musical score system 5. Treble staff has a *Largo* tempo marking. The system contains various chords and melodic lines. Dynamics include *ppp* and *p*. A *Presto* tempo marking with a metronome marking of  $\text{♩} = 132$  is present.

Handwritten musical score system 6. Continuation of the piece with various chords and melodic lines. Dynamics include *p*.

8<sup>a</sup> 7

pp

8<sup>a</sup>

pp

Prestissimo

crescendo

f cresc.

ff

ff

8<sup>a</sup> - - -

ff

ff

CONSERVATORIO  
MUSICAL  
DE MONTEVIDEO  
② ②

*Aut. 7927*



LXXXXXX  
**CONCIERTO SOCIAL**  
AUDICIÓN DE PIANO  
POR EL PROFESOR  
LUIS CLUZEAU MORTET



**VICTORIA HALL**  
CALLE RIO NEGRO, 1483  

---

4 DE OCTUBRE DE 1921  
— — — A LAS 21 y 15



## **"LA CANCION DEL ARROYO"**

En el año 1919 Cluzeau Mortet compone "La Canción del Arroyo", la que ejecuta el 4 de octubre de 1921 en el Victoria Hall.

Alfonso Broqua finaliza su ópera "La Cruz del Sud", aún inédita; Rodríguez Socas ve estrenadas dos operetas en el Teatro Adriano de Roma: "Luisette" e "I Capricci de Colette" Montevideo asiste a la interpretación de "La Muerte del Cisne" por Ana Pavlova.

En el plano musical internacional Ravel compone "La Valse"; Falla - "El sombrero de tres picos"; Prokofieff - "Obertura sobre temas judíos"; Fauré - "Fantasía para piano y orquesta"; Prokofieff - "El amor por tres naranjas"; Strawinsky - "Pulcinella"; y fallece Leoncavallo, que nace en 1858.

Se aprecia la obra artística de célebres uruguayos: "El Centauro", de A. Pena; "Retrato de los hijos del artista" de Torres García; "Bazar todo 65" de R. Barradas; producción pictórica de P. Figari; y el mundo pierde a Renoir, que nace en 1841.

Las letras ofrecen "Las Lenguas de Diamante", de Juana de Ibarbourou; "El halconero astral", de E. Oribe; "El Proceso Histórico del Uruguay", de Alberto Zum Felde; "Canto a Piendibene", de Pedro Leandro Ipuche; "Meditaciones de Quijote", de Ortega y Gasset; Amado Nervo ofrece una conferencia inaugurando el salón de actos públicos del Ateneo de Montevideo; escribe "La amada inmóvil" y "El Arquero divino", falleciendo ese mismo año en nuestro país.

Completando un panorama general del Montevideo de este año y como acontecimientos destacados deben mencionarse la creación de la Caja Nacional de Ahorro Postal; el Municipio de Montevideo toma posesión del parque Villa Dolores; por ley se impone la obligatoriedad del sistema métrico decimal; el estado adquiere el Ferrocarril uruguayo del Este; fallece el capitán J. M. Boiso Lanza; se funda el Mundo Uruguayo; comienza a editarse la edición de "El Día" de la tarde; y la Iglesia del Sagrado Corazón de Jesús, instalada en el Cerrito de la Victoria, es erigida en Parroquia.



# Conservatorio Musical de Montevideo

Director: PILADE STAMPANONI

Martes 4 de Octubre de 1921

A LAS 21 y 15



LXXXXX Concierto



## PROGRAMA

### I PARTE

Sonata Op. 22 . . . . . BEETHOVEN

Allegro con brio

Adagio

Menuetto

Rondo (Allegretto)

### II PARTE

Balada en re menor . . . . .

Valse en la mayor . . . . .

Valse en sol menor . . . . .

Estudio en fa mayor . . . . .

Estudio en mi menor . . . . .

Balada en sol menor . . . . .

BRAHMS

CHOPIN

### III PARTE

Reverie

La Canción del Arroyo . . . . .

Le sons et les parfums tournent dans l'air du soir . . . . .

Evocación

Rondcha . . . . .

LUIS CLUZEAU MORTEL

DEBUS

ALBENIZ



1ª Audición de "Evocación" y "Canción del Arroyo" por Luis Cluzeau Mortel.

NOTA.—Durante la ejecución de las piezas las puertas del salón permanecerán cerradas.

Por disposición de la Municipalidad los asistentes de ambos sexos deberán estar sin sombrero durante el concierto.

# "LA CANCION DEL ARROYO"

Montevideo - 1919

*Animado*  $\text{♩} = 100$

The musical score is written for piano and consists of six systems of staves. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4. The first system begins with a piano (*p*) dynamic and features a melody in the right hand with a descending line in the left hand. The second system continues the melodic development. The third system ends with a 4/4 time signature change. The fourth system starts with a pianissimo (*pp*) dynamic and includes sixteenth-note passages in both hands. The fifth system begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic and continues the rhythmic patterns. The sixth system concludes with a piano (*p*) dynamic, a *gracioso* (graceful) marking, and a trill in the right hand. The score is marked with various dynamics including *p*, *pp*, *mf*, *f*, and *anim.* (animato).

First system of a musical score. The right hand features a melodic line with trills and a crescendo leading to a forte (f) section. The left hand provides harmonic support with chords and moving lines. Dynamics include *pp* (pianissimo) and *f* (forte).

Second system of the musical score. The right hand has a melodic line with grace notes. The left hand features a bass line with grace notes. The tempo/mood is marked *gracioso* (graceful). Dynamics include *p* (piano).

Third system of the musical score. The right hand has a melodic line with grace notes. The left hand features a bass line with grace notes. The tempo/mood is marked *animado* (lively). Dynamics include *f* (forte).

Fourth system of the musical score. The right hand has a melodic line with grace notes. The left hand features a bass line with grace notes. The tempo/mood is marked *anim* (lively). Dynamics include *ff* (fortissimo) and *pp* (pianissimo).

Fifth system of the musical score. The right hand has a melodic line with grace notes. The left hand features a bass line with grace notes. The tempo/mood is marked *mf* *gracioso* (moderato, graceful). Dynamics include *mf* (mezzo-forte).

Sixth system of the musical score. The right hand has a melodic line with grace notes. The left hand features a bass line with grace notes. The tempo/mood is marked *rapido* (fast). Dynamics include *p* (piano) and *pp* (pianissimo).

*ff largamente, declamado*

*Pr más lento*

*rit*

*Animado tr*

*f*

*f*

*p*

*f*

*p*

*f*

*pp crescendo y animado*

*f*

The musical score is written for piano on six systems of staves. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, trills (tr), triplets (3), and dynamic markings (ff, f, p, pp). Performance instructions like 'largamente, declamado', 'Pr más lento', 'rit', 'Animado', and 'crescendo y animado' are included. The key signature is D major (two sharps). The time signature is 3/4. The score ends with a double bar line and a repeat sign.

*P más lento*

*pp*

*Siempre animado*

*p gracioso*

*mp*

*mf*

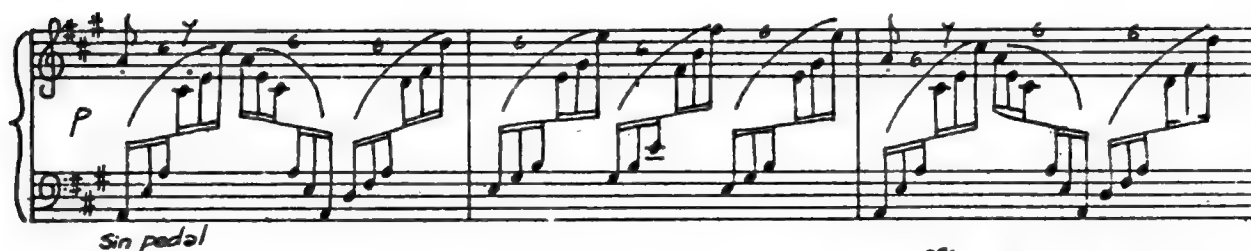
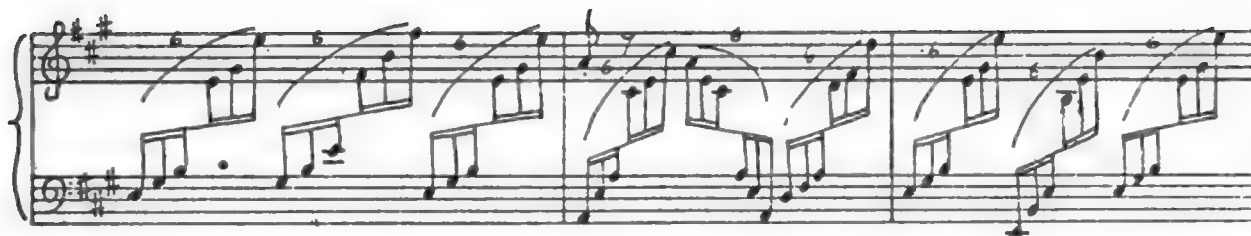
*f*

*Animado*

*f*

*Sin pedal*





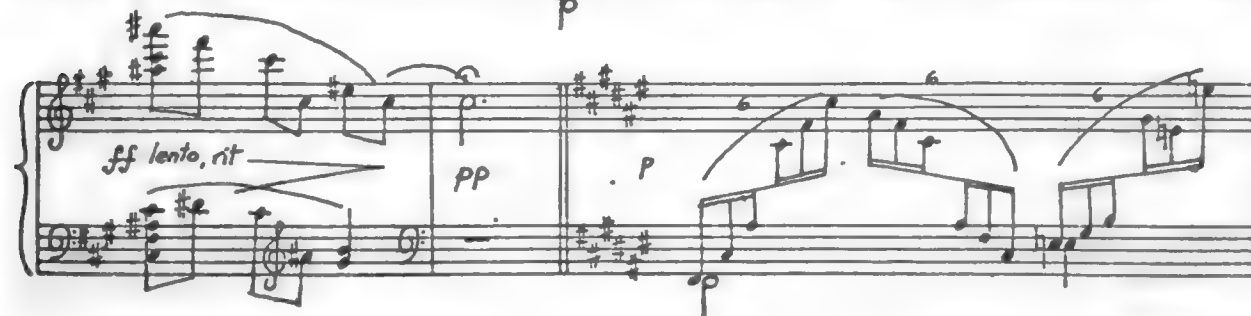
*Sin pedal*

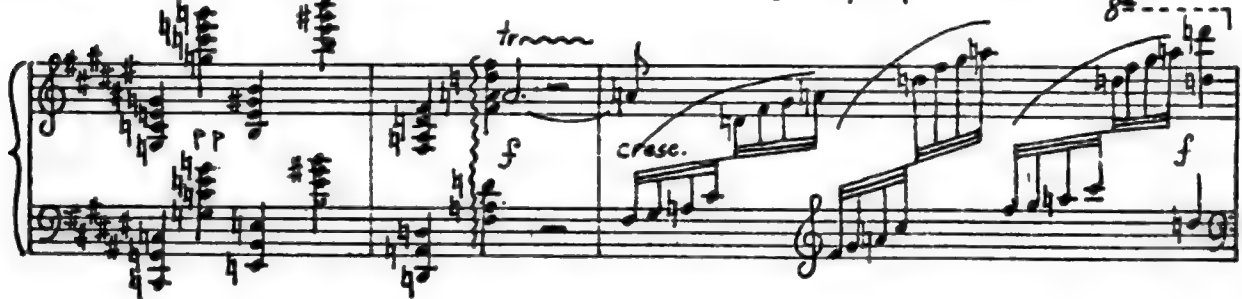
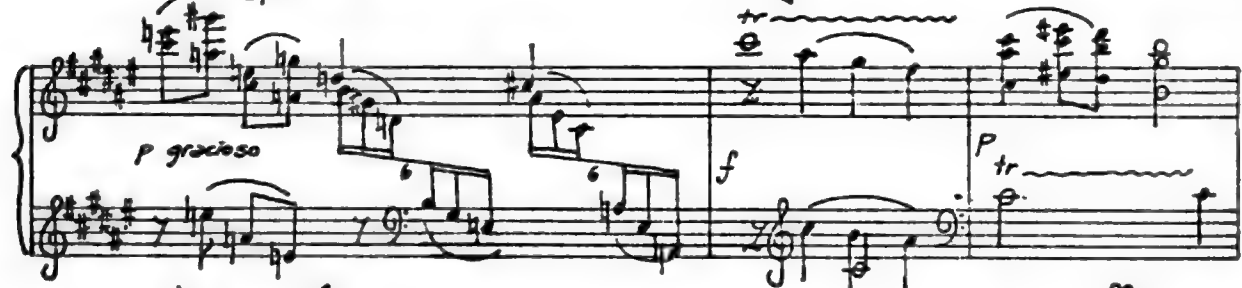
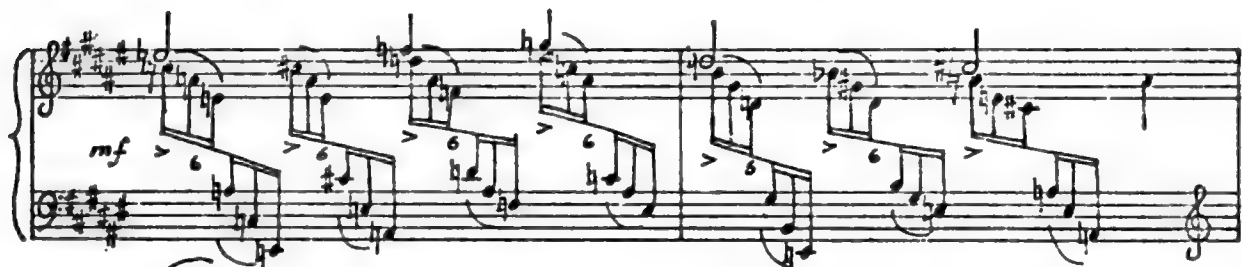
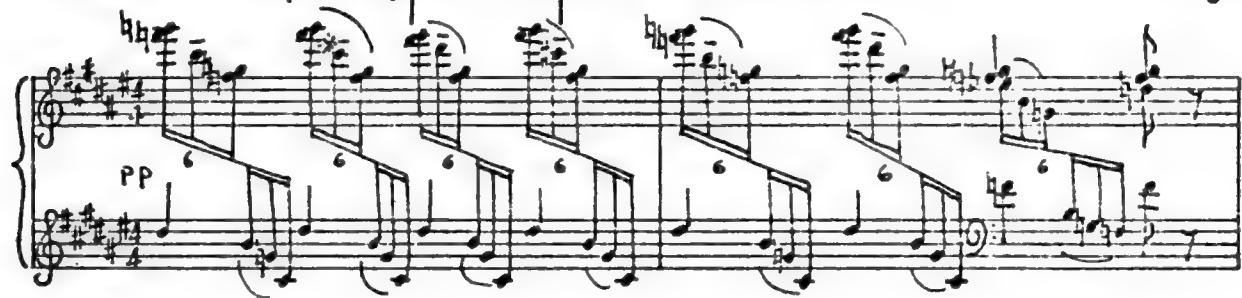


*Con pedal*



*Ped.*





First system of a musical score in G major (one sharp). The right hand features a melody with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment. The tempo and mood are marked *p* *gracioso*.

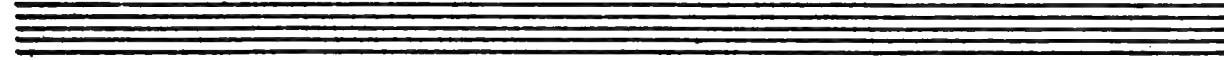
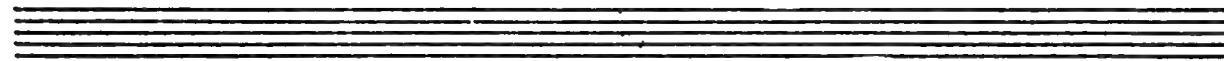
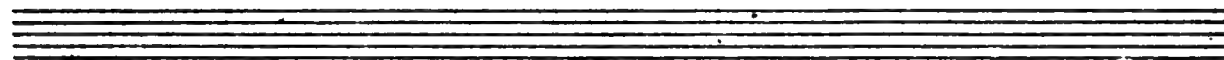
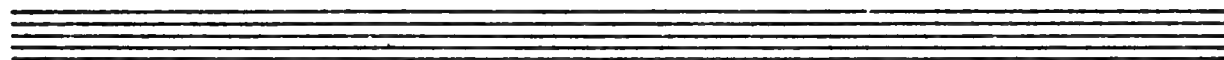
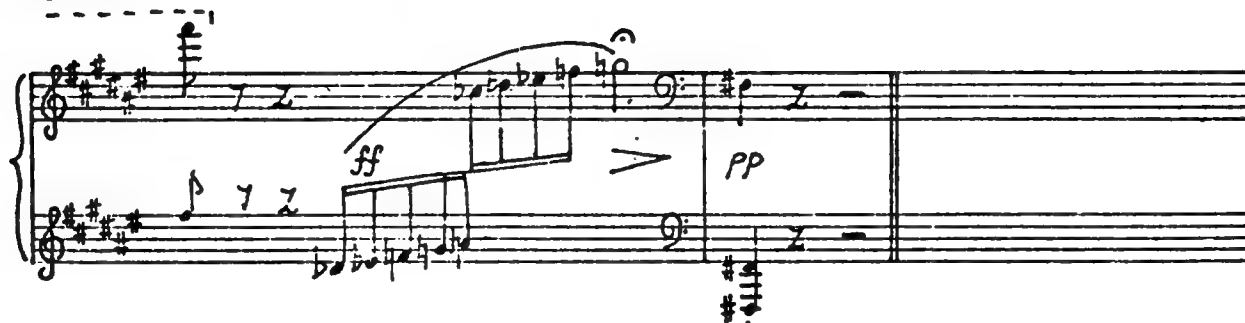
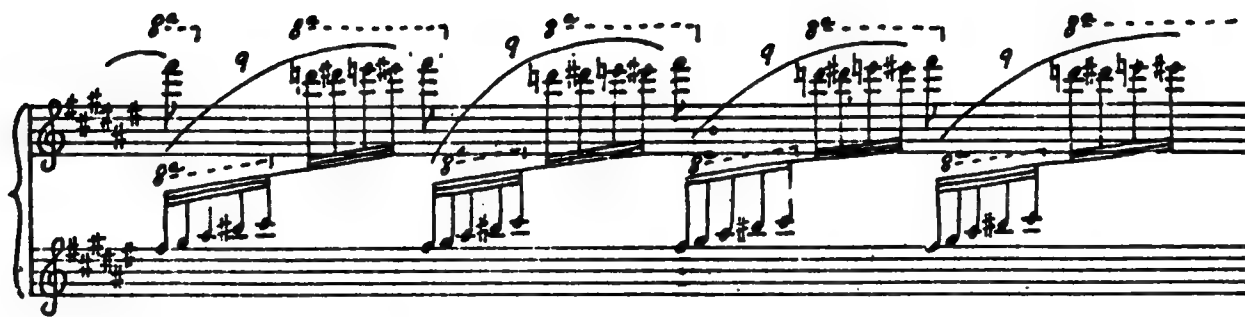
Second system of the musical score. The tempo and mood change to *f* *animato*. The right hand continues with a melodic line, and the left hand features a more active accompaniment with sixteenth notes. Measure numbers 3, 4, 3, and 4 are indicated at the end of the system.

Third system of the musical score. The tempo and mood change to *ff* *anim.*. The right hand has a melodic line with some rests, and the left hand features a more active accompaniment with sixteenth notes. Trills are marked in the right hand. Measure numbers 3, 4, 3, and 4 are indicated at the end of the system.

Fourth system of the musical score. The tempo and mood change to *pp*. The right hand has a melodic line with some rests, and the left hand features a more active accompaniment with sixteenth notes. Trills are marked in the right hand. Measure numbers 4, 4, 4, and 4 are indicated at the end of the system.

Fifth system of the musical score. The tempo and mood change to *mf* *gracioso*. The right hand has a melodic line with some rests, and the left hand features a more active accompaniment with sixteenth notes. Measure numbers 4, 4, 4, and 4 are indicated at the end of the system.

Sixth system of the musical score. The tempo and mood change to *pp* *rápido*. The right hand has a melodic line with some rests, and the left hand features a more active accompaniment with sixteenth notes. Measure numbers 4, 4, 4, and 4 are indicated at the end of the system.



Coko, primera, diez, crías  
Hera, Juan

Parveta, Sumada, año 1916

Nativa 1918

Virilón 1918

La Cautiva del 22 de 1919

Cautiva Triste 1920

Exotismo, Breve 1922

Parveta en el 22 de 1920

México 1920

Exotismo, Breve  
Parveta, Sumada

Instrument	188	189	190	191	192	193
Ottavino						
Flauto						
Oboe						
Cor. Ing.						
Clarinetto						
Clarin. sib.						
Fagotto						
C-Fag.						
Corno in fa						
Tromba in sib.						
Trombone						
Trombone 2						
Tuba						
Timpani						
Gr. Cassa e Piatto						
Colorte Campana						
Triangolo						
Tilofon						
Organo 1 <sup>o</sup>						
Organo 2 <sup>o</sup>						
Violini 1 <sup>o</sup>						
" 2 <sup>o</sup> dir.						
Viola dir.						
Cello						
C-Fag.						



## I N D I C E

	<u>Página</u>
<b>PARTIDA DE NACIMIENTO DE CLUZEAU MORTET</b>	<b>4</b>
<b>DATOS BIOGRAFICOS Y DE SU OBRA</b>	<b>5</b>
<b>CARRETA QUEMADA.— Hechos salientes en la época de su creación.</b>	<b>7</b>
<b>CARRETA QUEMADA.— Programa de la 1a. Audición.</b>	<b>8</b>
<b>CARRETA QUEMADA.— Partitura.</b>	<b>9</b>
<b>NATIVA.— Programa de su ejecución.</b>	<b>14</b>
<b>NATIVA y PERICON.— Hechos salientes en la época de su creación.</b>	<b>15</b>
<b>EXPRESIONES DE LA PRENSA SOBRE EJECUCION DE “PERICON” POR ARTURO RUBINSTEIN.</b>	
<b>PIANO QUE PERTENECIO A CLUZEAU MORTET (Museo Romántico)</b>	<b>16</b>
<b>NATIVA.— Partitura</b>	<b>17</b>
<b>PERICON.— Programa de su 1a. Audición por A. Rubinstein.</b>	<b>24</b>
<b>PERICON.— Partitura.</b>	<b>25</b>
<b>AUDICION DE CLUZEAU MORTET EN EL VICTORIA HALL (Programa).</b>	<b>32</b>
<b>CANCION DEL ARROYO.— Hechos salientes en la época de su creación.</b>	<b>33</b>
<b>CANCION DEL ARROYO.— Programa de la 1a. Audición.</b>	<b>34</b>
<b>CANCION DEL ARROYO.— Partitura.</b>	<b>35</b>
<b>OCHO PRIMERAS PIEZAS CRIOLLAS PARA PIANO — Tapa de Partitura</b>	<b>43</b>
<b>PERICON.— 1a. Página de la Partitura de Orquesta.</b>	<b>44</b>
<b>INDICE</b>	<b>45</b>









